

ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS MADRILEÑOS

TOMO XXXIV



C. S. I. C.
1994

ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS MADRILEÑOS

Tomo XXXIV



CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
MADRID, 1994

SUMARIO

	<u>Págs.</u>
ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS MADRILEÑOS	
Memoria de actividades del Instituto de Estudios Madrileños	13
Arte	
Puentes sobre el Arroyo Abroñigal, por Pilar Corella Suárez	19
Los Artífices y las Artes en Madrid en 1694, por José Manuel Cruz Valdovinos	47
La Iglesia de las Descalzas Reales de Madrid según un inventario de 1703, por José Luis Barrio Moya	79
Pedro de Ribera y la remodelación del Puente del Retamar por Matilde Verdú Ruiz	95
Lugares de recreo en el Renacimiento Español: la escena paisajística en El Pardo y Aranjuez, por Eduardo Blázquez Mateos	105
El primitivo Convento de San Pascual Bailón y la Purísima Concepción de Nuestra Señora en el Paseo de Recoletos de Madrid, por Concepción Lopezosa Aparicio	121
El Cementerio de la Sacramental de San Nicolás, por Carlos Saguar Quer	143
Jayme Marquet, un arquitecto francés en la Corte de España: nuevos datos sobre la actividad en el Real Sitio de Aranjuez, por Virginia Tovar Martín	167
Jano, dibujante de Madrid, por Luis Armenteros María	207
Geografía	
El Madrid Prehistórico fue un poblado minero, por José María Sanz García	223
Apunte geográfico-económico de los pueblos de la actual provincia de Madrid en el 1752, por Fernando Jiménez de Gregorio	241

	<u>Págs.</u>
Historia	
Hitos de la Historia de Madrid, por Ramón Ezquerro Abadía ...	271
El Concejo de Madrid y el Real de Manzanares: un modelo de conflicto territorial en la Castilla de los Reyes Católicos, por María del Carmen Cayetano Martín	279
Las prioras del Monasterio de Santo Domingo el Real de Madrid durante la Edad Media, por Manuel Montero Vallejo	293
El Colegio Imperial, fundador de una Cátedra en Arganda, por José Barros Campos	319
Problemas que plantea el asentamiento nobiliario de la Corte (ocupación, distribución y parcelación del suelo), por África Martínez Medina	337
Leonor Mascareñas, Aya de Felipe II y fundadora del Convento de los Ángeles de Madrid, por Gregorio de Andrés Mar- tínez	355
Información sumaria del proceso de don Antonio de Beaufort, por José Antonio Martínez Bara	369
El solar del Banco de España, por José del Corral	407
Estatuto del tribunal de Corte (1752), por María Pilar Domínguez Salgado	415
Madriños en América en el siglo XVIII (2.ª parte), por José Valverde Madrid	427
Notas sobre la prostitución en Madrid a comienzos del si- glo XVII, por Enrique Villalba Pérez	505
Festejos populares y manifestaciones patrióticas celebradas en Madrid con motivo de la Guerra de África (1859-1860), por Miguel Ángel López Rinconada	521
El Ayuntamiento de Madrid a finales del reinado de Fernando VII, por Pablo Baena Pinedo y Manuel Martínez Neira	543
Un jesuita madrileño en Corea, por Valentín Dorado Dell- mans, S. J.	565
Noticias que ahora cumplen centenario, por J. del C.	569
Literatura	
Alejandro Dumas, huésped de Madrid, por Luis López Jiménez ..	583
Héctor Florencio Varela en Madrid (1881-1885) aportación a la historia del americanismo en España, por Isabel Hernández Prieto	603

	<u>Págs.</u>
El dilema colonial en la prensa anarquista madrileña, por Rafael Núñez Florencio	621
Algunos datos para la biografía de Gregorio Martínez Sierra, por José Montero Padilla	643
Dos actos de confraternidad entre intelectuales madrileños y catalanes, por Ramón Ezquerro Abadía	657

LA IGLESIA DE LAS DESCALZAS REALES DE MADRID SEGÚN UN INVENTARIO DE 1703

Por JOSÉ LUIS BARRIO MOYA

El monasterio de religiosas franciscanas clarisas de la Consolación, conocido desde el momento mismo de su creación como las Descalzas Reales, fue una fundación de la princesa Doña Juana de Austria, hija menor de Carlos V e Isabel de Portugal, y constituye en la actualidad uno de los museos madrileños más originales y ricos.

Doña Juana de Austria nació en Madrid en el año 1535, en las casas que en la villa poseía Don Alonso Gutiérrez, contador y tesorero de su padre el emperador. Cuando contaba sólo 17 años, Doña Juana contrajo matrimonio con el infante Don Juan de Portugal, hijo de Juan III y de Doña Catalina de Austria, tía de la desposada. De esta unión nació el futuro Don Sebastián, muerto con lo más granado de la nobleza portuguesa, en la desdichada batalla de Alcazarquivir frente a las tropas marroquíes de Abd-el-Melik (1578).

Muerto el infante Don Juan, su viuda abandonó Portugal en 1554, dejando a su hijo al cuidado de sus abuelos, para pasar a Valladolid, llamada por Carlos V para que se hiciera cargo del gobierno de la Monarquía por ausencia de Felipe II, hermano de la princesa.

Una vez terminada su actividad política, Doña Juana de Austria decidió fundar un convento de religiosas en Madrid, en el que pensaba residir hasta su muerte. Para realizar la nueva fundación, Doña Juana eligió la casa donde había nacido, sita en el arrabal de San Martín, adquiriéndola a los herederos de Don Alonso Gutiérrez¹.

La orden elegida por la princesa para ocupar el nuevo monasterio fue la de las franciscanas clarisas, llamando para ello a las religiosas del convento de

¹ Don Alonso Gutiérrez y su esposa, Doña María de Pissa, fueron enterrados en la desaparecida iglesia del monasterio de San Martín, cerca a su residencia, en artísticos sepulcros con estatutas fechados en 1543, según inscripción que Ponz transcribió (vid. Antonio Pons. *Viaje de España*, tomo V, 3.ª ed., Madrid, 1793, 211).

Gandía, a cuyo frente llegó la hermana del duque de Gandía, San Francisco de Borja, que fue la primera abadesa².

La fundación tuvo lugar en 1557, iniciándose de inmediato las obras de adaptación del viejo palacio a su nueva función, respetando, no obstante, algunas dependencias de la antigua residencia, como la gran escalera o el patio, donde todavía se conservan, tallados en los capiteles del piso superior, los escudos de Don Alonso Gutiérrez.

Las franciscanas clarisas de Gandía llegaron a Madrid cuando todavía no estaban terminadas las obras del nuevo convento, por lo que fueron alojadas en las casas del obispo de Plasencia, situadas junto a la iglesia de San Andrés, en donde permanecieron hasta 1559.

La iglesia conventual de la nueva fundación debió acabarse en 1564, puesto que en diciembre de aquel año se entronizó el Santísimo, en solemne ceremonia con asistencia del rey y de toda la Corte³.

Pero la fundación de Doña Juan de Austria no se limitó únicamente al monasterio en si, puesto que además incluyó todo un complejo de edificios destinados a casa de capellanes y maestros de capilla, una residencia para niñas huérfanas, un hospital, una tahona y la llamada Casa de Misericordia, destinada a recibir y recoger a los sacerdotes ancianos que carecían de recursos económicos.

Doña Juana de Austria murió en El Escorial en el año 1573, no pudiendo ver totalmente concluida su fundación, por lo que fueron Felipe II y su cuarta esposa Ana de Austria los encargados de llevarla a feliz término, aunque todavía en el reinado de Felipe III se seguía trabajando en algunas edificaciones del complejo monástico.

El convento de las Descalzas Reales estuvo siempre muy vinculado a la Casa de Austria, ingresando en el mismo muchos miembros femeninos de la dinastía, entre ellos la emperatriz María, quien al enviudar de Maximiliano II se retiró al citado cenobio, aunque sin profesar, junto con su hija, la archiduquesa Margarita, o Sor Ana Dorotea, hija natural de Rodolfo II.

También muchas damas de las más distinguidas familias españolas tomaron el velo de religiosas en las Descalzas Reales, como una hija de los duques de Módena, aportando todas ellas cuantiosas dotes e innumerables objetos de artes, lo que convirtió al monasterio en un riquísimo museo, que solamente hace unos años se pudo conocer⁴.

² María Teresa Ruiz Alcón. *Monasterio de las Descalzas Reales*, Madrid, 1987, 12.

³ Fray Juan Carrillo. *Realción histórica de la fundación de las Descalzas Reales*, Madrid, 1616.

⁴ Se deben a Elías Tormo las primeras y más verídicas noticias sobre los ricos fondos artísticos que se guardaban en el convento de las Descalzas Reales, dados a conocer en meritorios trabajos (vid. Elías Tormo. *En las Descalzas Reales. Estudios históricos, iconográficos y artísticos*, Madrid, 1915-1917, idem. *En las Descalzas Reales. 33 retratos*. Madrid, 1915-1944, idem. *En las Descalzas Reales de Madrid, Los tapices: la Apoteosis de la Eucaristía de Rubens*, Madrid, 1945).

Tras superar diversos trámites burocráticos, el convento de las Descalzas Reales se abrió al público como museo en 1960, pudiéndose contemplar la enorme riqueza artística atesorada en el mismo durante los años que fue clausura rigurosa.

En la actualidad un afortunado hallazgo en el Archivo Histórico de Protocolos de Madrid nos permite dar a conocer un interesante documento, referido a la iglesia de las Descalzas Reales. Se trata de un curioso inventario de todo lo que se guardaba en el templo conventual en el año 1703, realizado con ocasión del ascenso de Don Juan Martínez de Azagra, hasta entonces sacristán mayor del mismo, «a una de las capellanías que en dicha Real casa fundó la Magestad del señor Don Phelipe quarto»³.

El 21 de noviembre de 1703, y por orden de la abadesa Sor Ana María del Santísimo Sacramento, Don Juan Martínez de Azagra realizó un inventario de todo lo que contenía la iglesia y sacristía de las Descalzas Reales, que entregó al sacristán mayor Don Andrés López Mondragón.

El inventario recoge, con la minuciosidad de la época, todos los objetos conservados tanto en la iglesia como en la sacristía, y en él se registraron ricos objetos de plata como valiosas pinturas, pasando por muebles de todo tipo, casullas y ropas litúrgicas hasta los más humildes utensilios de uso doméstico (perchas, tarimas, calderos, regaderas, bancos, esteras, cortinas, cajones, hierros diversos, etc). Del documento se desprende también algunos datos interesantes sobre artistas de la época, así por ejemplo nos informa que Pedro de Párraga fue platero del monasterio, según y como se afirma en una de las partidas del inventario.

Desgraciadamente las descripciones que figuran en el inventario no nos permiten identificar ningún cuadro ni objeto de plata, aunque seguramente casi todo los bienes que se registran en él es posible que todavía se conserven en el venerable monasterio.

El inventario se redactó de la siguiente manera:

Plata

— Primeramente una custodia de plata de martylo donde esta el copon de cristal con dos angeles y esmaltes de oro y dentro de dicho cristal una cajita dorada en que se pone las formas pequeñas, la qual tiene un ara zelis para la forma grande y la tapa de dicho copon tiene en el medio por la parte de adentro una perla del tamaño de un garbanzo pequeño que sirve como de tornillo a la cruz que remata dicha custodia de cristal, y esta por la parte de adentro guarnecida la dicha custodia de plata de tafetan carmesi, con eses, clavos y corazones de plata y devajo de dicha custodia ay una ara y el baso de

³ Archivo Histórico de Protocolos de Madrid. Protocolos = 13325, fol.º. 614-626.

cristal esta cubierto con un velo de raso de colores y devajo del tabernaculo esta la ampolla del Santo olio que es de plata con su funda, que esta cubierta con un pañico de tela.

— Mas quatro calizes para los tres altares y uno para el capellan maior con su funda de madera.

— Mas unas palabras de plata en que estan gravadas la gloria y el credo y palabras de la consagración.

— Mas una cruz mediana del altar mayor con el crucifijo dorado.

— Mas dos cruces de colaterales cada una con su crucifijo y quatro candeleros de plata para ellos.

— Mas quatro fuentes grandes de plata, las dos doradas y las dos blancas.

— Mas un aguamanil pequeño para las misas ordinarias.

— Mas otro aguamanil dorado maior que sirve para las misas solemnes y ambos son de plata.

— Mas tres inzensarios con sus cadenas de plata y cazuelitas de metal.

— Mas dos navetas de plata que se an de entregar al capellan maior.

— Mas tres pares de vinajeras con sus salvillas de plata.

— Mas dos vasos y dos salvillas de plata, la una grande y la otra pequeña para la comunión.

— Mas dos cajas de plata pequeñas, la una dorada y la otra blanca que sirven para las formas de la comunión que se da en la yglesia, las cuales estan cada una en un zestico consus tafetanes alistados blancos y encarnados.

— Mas tres campanillas de plata, una de altar maior y dos de los laterales.

— Mas una calderilla con su azetre de plata.

— Mas una paletilla de plata para el señor capellan maior.

— Mas dos ziriales grandes de plata que an sido dorados para las festividades, los cuales por estar maltratados estan para aderezarse en poder de Pedro de Parraga, platero de dicha Real Casa y por fe de Alverto de Aranda, contraste de esta villa, su fecha en nueve de maio deste presente año, pesan veinte y zinco marcos, siete onzas y zinco ochavas de plata y aunque al presente no estan en la sacristia se le haze cargo y entrega dellos en virtud de la referida fe del contraste que orixinal se entrega a dicho don Andres Lopez Mondragon y las arandelas de la de ferro para dichos ziriales.

— Mas un astil de plata para el guion de las procesiones.

— Mas otros dos ziriales candeleros con sus palos guarnezidos de plata.

— Mas quatro blandones de plata que cada uno tiene en el pie tras garras asimismo de plata y de ellas las dos se entegan aparte por estar la una quebrda y la otra faltarle los tornillos y dichos blandones tienen sus fundas de frisia verde.

— Mas un brasero de pata con pie y volillas de bronze dorado de que le faltan algunas y a la vazia de plata que tiene le faltan las dos asas y asimismo un pedaço de falda de mas de una tercia.

— Mas un pomo con su tapadera de plata para dicho brasero con sus trevedes de yerro.

— Mas seis candeleros de plata grandes con su cruz y santo christo todo de plata.

— Mas otros seis candeleros grandes con su cruz y santo christo de bronze dorado de molido.

— Mas una lampara grande de plata pendiente de su cuerda con su contrapeso de plomo que tiene queatro cadenas de esclavones y su lamparin asimismo de plata como las cadenas pequeñas del lamparin correspondientes a las grandes y sus remates asi en la copula como devajo del cuerpo de la lampara y en ella sus tijeras de despavilar.

— Mas seis apostoles de plata sobredorada con zinco diademas a los quales le faltan a San Pedro un libro y guarda de las llavas, a San Pablo y San Andres a cada uno una pieza de la peana y asimismo el baculo de plata esta quebrado y estas dos piezas se an entregado aparte.

— Mas doze candeleros del juego de los sesenta de bronze del Monumento, los quales estan aca afuera de hordinario para lo que se ofrezze.

— Mas veinte y quatro candeleros pequeños y veinte y quatro mazetas de bronze que asimismo estan aca afuera de ordinario.

— Mas dos candeleros de bronze menores para la creencia.

Hornamentos

— Primeramente un hornamento de tela de plata labrada de la zifras de Jhs. y Maria que se compone de tres frontales con fluecos finos y galones falsos, tres casullas, dos dalmaticas con sus cellaxes, estolas y manipulos y estas piezas y el pontifical estan guarnezidas de galones falsos, paño del pulpito sin flueco, una capa de coro de tela diferente con su capilla que tiene flueco y galones falsos, zinco fundas de misales de raso de colores guarnezidas con encajes falsos, tres bolsas de corporales de tela diferente con valos de raso guarnezidos de encajes falsos, paño de ombros de raso guarnezido de dichos encajes con sus cordones para las dalmaticas.

— Mas otro ornamento pelo liso encarnado que sirve a los dobles y se compone de dos dalmaticas, casulla, capa pontifical, frontal, cordones para las dalmaticas, paño de ombros, tres volsas de corporales de raso encarnado con sus velos, dos frontales de colaterales y tres casullas para las misas reazadas del mismo raso que las volsas y frontales y paño de pulpito de terciopelo lanrado sobre lana de plata.

— Mas otro ornamento de damasco carmesi que sirve al dicho semidoble y se compone de dos dalmaticas, capa pontifical y tres frontales guarnezidas

estas piezas con galones finos, tres casullas guarnezidas de oro falso, a las quales falta una estola y para las dalmaticas ay cordones, tres bolsas de corporales con sus velos de tafetan y el paño de ombros del ornamento anteze-dente sirve a este por no tenerle.

— Mas otro ornamento de damasco negro guarnezido de galones finos que se compone de dos dalmaticas con su estola y manipulos, collares y cordones para ella, tres casullas, capa pontifical y tres frontales y no tiene volsa de corporales, velos ni paño de ombros.

— Mas otro ornamento de terciopelo negro y zenefas bordadas de raso amarillo que se compone de dos dalmaticas, quatro casullas, tres frontales, capa pontifical, tres volsas de corporales con sus velos y cordones para las dalmaticas y asimismo un paño de terciopelo que sirve a las misas de prima mensis y ofizio de la señora emperatriz y dicho ornamento tiene paños de ombros de tafetan.

— Mas otro ornamento de damasco morado que se compone de zinco casullas a las quales faltan dos estolas y tres manipulos, paño de pulpito, estolon y tres volsas de corporales sin velos, tres frontales, dos pontificales, uno grande y otro pequeño y no tiene capa.

— Mas otras tres casullas de damasco morado obscuro con sus estolas y manipulos y tres volsas de corporales con sus velos guarnezidas de galon falso.

— Mas otro ornamento de damasco blanco que se compone de tres casullas con sus estolas y manipulos, pontifical, tres volsas con sus velos y tres frontales guarnezido todo de oro falso.

— Mas otro ornamento de damasco blanco que se compone de tres casullas con sus estolas y manipulos, pontifical, tres volsas de corporales con sus velos y tres frontales guarnezido todo de oro falso.

— Mas tres casullas de señor capellan maior, una de chamelote verde y flores pequeñas con su estola y manipulo, otra de chamelote morado, flueco y guarniziones de oro fino a la qual falta la estola, otra de tela de plata y oro guarnezida de galones finos, compañera de ornamento de la señora sor Margarita.

— Mas tres casullas que sirven al padre confesor, la una de tafetan morado con la zenefa de enmedio formada de galones de oro fino y tres lilastas de vordadura de colores con su estola y manipulo, otra de media tela, fondo blanco y flores doradas y guarnizion fina con su estola y manipulo, otra de tela encarnada que llaman Piñuela con guarniziones de plata fina que sirve yndife-rentemente al señor capellan maior y al padre confesor.

— Mas siete haras, tres en los altares de la yglesia y quatro en el cajon de la plata y fuera destas quedan tres quebradas.

— Mas una reja de bronze dividida en ocho trozos y ocho clavos para armala y al pie de dicha reja le faltan diversos pedazos que se an quebrado, los quales se an entregado menos un pedazo.

— Mas siete murales, los tres para el altar maior y uno de estos nuevos, que solo sirvio en la semana santa deste año y los quatro colaterales.

— Se advierte que de los dos breviarios que se me hizo cargo en el inventario quando entre sacristan maior, el uno se a consumido por averse echo pedazos y el otro que deyo en la sacristia esta muy maltratado, de suerte que no se puede rezar en el.

— Mas quatro escriptorios, dos muy biejos y los dos que sirben.

— Mas dos librillos de las oraciones, uno antiguo y otro moderno.

— Mas tres atriles de bronze para los tres altares.

— Mas tres sacras y ters avanjelios de San Juan, sus marcas de pino dorado y tres tablillas para el laudeamus.

— Mas un atril de yerro que servia en el altar maior.

— Mas en la capilla de Su Alteza una pintura en tabla de nuestra señora con sus puertas en las quales un mote latino y tiene su peana pintada y dorada colocada sobre la mesa de altar de dicha capilla.

— Mas una estatua de bronze que esta enzima de la puerta de dicha Capilla.

— Mas dos cortinas de retablo de altar maior con sus cuerdas para abrirlas y zerrarlas.

— Mas un banco de nogal con tres pies para los cavalleros.

— Mas una estera de palma para el estrado de las señoras en verano en la capilla de San Sebastian, mas en la tribuna del primer coro unas cortinas de tafetan verde con sus varillas que la cubren toda.

— Mas una cortina de olandilla encarnada en el organo para cubrirle.

— Mas dos cortinas en las lumbreras de la yglesia que son de vocaçi morado con sus cuerdas.

— Mas ocho vancos rasos que estan a los pies de la yglesia.

— Mas un canzel que esta delante de la Puerta de la Yglesia.

— Mas dos paletillas de yerro que estan a los pies de la yglesia.

— Mas dos tablas en que estan escritas las yndulgencias del Jubileo, la una sobre la puerta del pasillo del claustro y la otra en dicho canzel.

— Mas un banco de pino que esta en los fuelles del organo para el entonador.

— Mas un banquillo de nogal para el organista.

— Mas un banco pequeño de piño para el padre confesor.

— Mas un fazistol de nogal para el coro.

— Mas una corona diadema de plata sobredorada adornada de piedras que tiene la ynajen de la concepcion, a la qual falta una estrella y ocho engastes con sus piedras y una piedra de un engaste y quinze portezuelas de plata y tiene una de bronze.

— Mas dos medias lunas de plata a los pies de nuestra señora.

— Mas una tarima de pino en el altar de la Concepcion.

- Mas otra tarima pequeña de pino para el pulpito.
- Mas unas gradillas pintadas grandes y otras pequeñas para el altar maior.
- Mas tres alfombras que fueron afelpadas viejas que sirven de hordinario.
- Mas quatro alfombras turcas yguales que sirven para los cantos del organo.
- Mas dos tapetes maltratados que sirven en los colaterales y de los tres viejos que se me dejaron ay dos pedazos por averse consumido en aderezar las alfombras biejas arriva mencionadas.
- Mas una tabla de pino dada de ocre para armar el doselico de plata.
- Mas una gradica pequeña pintada que sirve enzima del ara quando nezesita de subir al altar el diacono.
- Mas dos vancos de nogal de rrespaldar cubiertos el uno de felpa encarnada y el otro de terciopelo morado con clavazón de bronze.
- Mas una mesa de nogal que sirve de cedencia con sus gradas de pino.
- Mas dos escaleras para el servicio de la Yglesia, la una de nueve y la otra de catroze.
- Mas cinco remates de seda y quarenta flores para las renovaciones.
- Adviertase que la palia de tercio pelo negro sea entrado en el convento por no servir en la yglesia.
- Mas una pintura de nuestra señora, san Joseph, el niño Jhs. y San Juan Bapptista con marco de evano que esta en la sacristia.
- Mas una pintura en tabla en que esta pintado un santo xpisto. con el razimo de la celebracion con su marco dorado y negro en lugar de la estampa de papel que se me entrego.
- Mas una lamina pequeña de nuestra señora, San Joseph y el niño rezivida de yesso en la pared.
- Mas un espejo con su marco de evano.
- Mas una tabla con marco dorado en que estan escritas las cargas y obligaciones de las capellanías.
- Mas otras tres tablas con marcos dorados y jaspeados en que estan escritos los mementos y otras oraciones.
- Mas otra tabla con marco jaspeado y dorado en que estan escritas las oraciones para bestirse los sacerdotes.
- Mas otras tres tablas una de las reliquias de caza, otra de las festividades y otra para los sermones y calendarios del rezo.
- Mas otra tabla con la oracion preparatoria al lavarse las manos los sacerdotes.
- Mas dos reposteros viejos con las armas de la señora prinzeza en las puertas de la sacristia.
- Mas siete cajones de pino en que se guardan los ornamentos, ropa, libros de coro y otras cosas.

- Mas dos arcas una grande y otra pequeña, una para la ropa de la sacristia y otra para la zera del servicio ordinario.
- Mas un yerro con tres remates que sirven para poner los paños de fuentevilla.
- Mas dos cortinas de tafetan carmasi guarnecidos con un galon de seda para cubrir los calizes que estan en la alazena de dicha sacristia.
- Mas tres tarimas de pino en el suelo junto a los cajones donde se visten los sacerdotes.
- Mas un pie de yerro para la lampara de la sacristía.
- Mas otro pie de yerro para el brasero de la sacristia con su bacia de cobre a la queal faltan las asas con vadil y tenaza de yerro.
- Mas ocho maromas de cañamo y veintisiete cuerdas para colgar la yglesia y doseles.
- Mas toda la ropa de mes que son diez y siete albas y siete zingulos, tres savanas de cubrir altares y una credencia.
- Mas la ropa de semana hordinaria y zinco zingulos en el cajon de los amitos.
- Mas en el aposento nuevo que fue de comun. Una arca de la congregacion de nuetra señora del milagro donde se guarda la zera de ella.
- Mas un cajon de pino en que al presente se guardan los santos de plata y candelabros y otras cosas.
- Mas un clavicordio grande.
- Mas un achero de pino.
- Mas una alazena en que estan las obras de musica del maestro galan cuia llave tiene el maestro de capilla.
- Mas unas gradillas doradas y pintadas y otras doradas que estas sirven para las renovaciones y las primeras para poner el arca en el monumento.
- Mas ocho blandones de yerro.
- Mas ocho bancos rasos de cavallero en que entran dos que estan en la tribuna del primer coro.
- Mas un cajon grande de nogal en la ante sacristia para las flores de renovacion y otras cosas de la yglesia.
- Mas enzima de la puerta de la zereria un retrato de la señora prinzesa.
- Mas un escaño con tres cajones junto a la capilla del señor capellan maior.
- Mas quatro cajones en la ante sacristia en que ay seis para diferentes capellanes.
- Mas en la Capilla del señor capellan maior una pintura de nuestra señora del Populo.
- Mas una mesa de altar con su gradilla de pontifical cubierta de raso biejo.
- Mas un frontal de tercio pelo verde fondo blanco muy viejo delante de dicha mesa y una savana de altar en ella.

- Mas un cajon que es archivo de los papeles de la señora emperatriz.
- Mas un cajon de nogal con dos alazenas viejas.
- Mas un cajón grande en que se guardan los frontales del altar maior.
- Mas un banco de respaldar de nogal forrado de vayeta prespunteada.
- Mas dos sillas de nogal.
- Todo lo qual esta dentro de dicha Capilla mas ay en la ventana de ella dos puertas vidrieras con diez y seis vidrios. el uno de ellos roto y por la parte del claustro tiene una red de salambre.
- Mas en el claustro una cruz grande de pinto pintada de azul.
- Mas tres faroles para dicho claustro en las noches de Navidad y otras.
- Mas un retablo de nuestra señora del Pilar y el milagro.
- Mas una pintura del levantamiento de Cristo en la cruz.
- Mas otra que son dos cavezas de San Pedro y san Pablo.
- Mas otra pintura de san Fausto que todas tienen marcos dorados.
- Mas seis postigos de bidrieras que estan en los claros zerrados del claustro.
- Mas un farol con sus cornucopia de yerro que arde continuamente a nuestra señora y ay otras lajas no se pone por cuidar de ellas un devoto.
- Mas en el aposento de los acolitos una cama de tablas, dos colchones, quatro savanas, quatro almuadas, dos frazadas y un cobertor de jerguilla verde.
- Mas quatro varras y diez y siete tornillos de yerro para armar el altar amior de plata.
- Mas dos manuales o rituales romanos nuevos.
- Mas otras dos barras de yerro que sirven para armar el doselico de plata en el molumentillo.
- Mas ocho paletillas estañadas para los altares vajos del Corpus.
- Mas una espiga y cañon que sirve en la custodia de renovaciones de bronze.
- Mas tres pares de tijeras de despavilar de yerro.
- Mas una gradilla de pino color de nogal para los misereres.
- Mas una orquilla.
- Mas seis mata umos de oja de plata.
- Mas seis faroles dos grandes y los quatro medianos, que sirven en la plazuela en las noches de navidad y reies y tienen sus canezillos de madera para colgarlos.
- Mas un alva, zingulo y amito para el señor capellan maior.
- Mas un azafate de madera que llaman pinavel dorado en que esta dicho recado del señor capellan maior.
- Mas dos alvas, dos zingulos y dos amitos para el padre confesor y su compañero.
- Mas ocho cañas para enzender.

- Mas una caja de pino en que se guardan las ostias con sus tijeras, dos formones y una tabla en que se cortan.
- Mas un ostiario de nogal en que estan las ostias cortadas para las misas.
- Mas un pie de bronze en que se pone la cruz el viernes santo en el altar de los oficios.
- Mas una tabla pintada jaspeada que sirve para poner el niño de la adoracion.
- Mas dos arcos de madera para bestirlos de flores en la octava de san francisco y ocasiones que se ofrezan.
- Mas zinco pares de corporales, tres de los altares de la Yglesia, unos del señor capellan maior y otros del relicario y demas destos ai corporales en los sagrarios de altar maior y del relicario.
- Mas un caldero para el servicio de la yglesia.
- Mas una regadera de oja de lata.

Alajas del relicario

- Primeramente un sagrario de plata de martillo con su media naranja y corredores sobre puestos de eses, clavos y corazones dorados, cruz y dos angeles por remate y quatro jarritas pequeñas en las esquinas, con sus ramitos de chapa de plata y dentro de dicho sagrario ay un hordinario dos copones de plata dorados y esmaltados con sus cruces por remates y ai una funda para quando esta desocupado algun copon guardar en el.
- Mas un caliz con su patena.
- Mas un par de vinajeras con su salvilla y una campanilla y un vasito pequeño liso sin asas para purificarse los dedos, todas de plata.
- Adviertese que el braserito que se fingia plata y el pomo de plata se an entrado adentro de orden de mi señora la abadesa.
- Mas quatro casullas una de damasco carmesi, otra de raso blanco listado de colores, otra de tela de plata y encarnada y otra de raso de plata blanca con sus estolas y manipulos.
- Mas dos frontales, el uno de raso listado y otro de tela encarnada.
- Mas dos bolsas de corporales con sus velos, una blanca y otra encarnada.
- Mas un atril de bronze con su misal.
- Mas dos cornucopias de yerro doradas de fuego.
- Mas dos paletillas de yerro.
- Mas una ara en la mesa de altar maior y un pie de madera con quese arma.
- Mas un tapete.
- Mas un ostiario de evano.

- Mas dos musetas para los copones.
- Mas un dosel de damasco carmesi que siempre esta puesto.
- Mas una estera de palma para el verano.
- Mas quatro cortinas de tafetan doble, las dos encarnadas y dos moradas con su zenefa par quaresma.
- Mas tres cortinas de jerguilla encarnada con sus zenefas y varillas.
- Mas dos cortinas de olandilla con sus zenefas para el verano.
- Mas unas palabras de la consagracion y el evangelio de San Juan en una funda de baieta.

Pinturas de dicho relicario

- Primeramente un santo cristo de marfil con cruz de madera dorada en campo de tercio pelo negro con marco dorado.
- Mas dos laminas con sus marcos de evano, la una de la enunziacion y la otra de la adoracion de los reies.
- Mas otra lamina pequena con marco de evano en que esta pintado un serafin con una orla de flores.
- Mas dos pinturas en lienzo con sus marcos negros, la una de la Concepcion y la otra de San Joseph.
- Mas otras dos pinturas de nuestra señora que estan puestas sobre la puerta del relicario con sus marcos, la una que llaman la jitanica y la otra la antigua.
- Mas una lamina pequena con marco de evano de nuestra señora e las angustias.
- Mas otra lamina pequena con su bidrio que la haze compania (ojo).
- Mas otras dos pinturas, la una de Santa Jertrudis y la otra de San Cristoval.
- Mas otras dos pinturas grandes, la una de la oracion del guerto y la otra del lagar con su marcos y molduras doradas.
- Mas otra pintura del santisimo sacramento con su marco dorado y devajo de ella ay otra lamina de San miguel con marco de concha y molduras de bronze y a los lados ay otras dos pinturas laminas en que estan pintados seis angeles con sus marcos dorados.
- Mas quatro laminas, las dos con sus marcos de concha y la una de Santa Dorotea y la otra del angel de la guarda con molduras de bronze y las otras dos son de madera y doradas en que estan pitados en san Joachim y Santa Ana.
- En las dos puertas del Sagrario en que por la parte de afuera estan pintados nuestro padre san francisco y nuestra madre santa clara ay clavado

por la parte de adentro sobre tafetan carmesi quarenta y siete corazones y quarenta y quatro ese y clavos de plata.

— Mas otra pintura de San Juan evangelista con su marco de peral con su bidrio por delante.

En el ospital

— Primeramente ocho bancos de nogal para el coro con sus escudos y cantoneras de bronce.

En el quarto bajo del claustro

— Todas las piezas del molumento con sus bigas y lazercha de paño con que se zierra y asimismo dicho paño o, pabellon con la efigie de la Veronica.

— maszinquenta y siete paletillas y treinta y seis cañones y treinta y ocho candeleros de madera, todo para dicho molumento.

— Mas quatro facistoles de madera y uno de yerro y asimismo un pie tambien de madera para la crus del guion.

— Mas una mesa de altar para los ofizios de jueves y viernes santo.

— Se previene que las partidas de mi ymbentario que estan separadas como son la tarima negra del altar de los ofizios, la mesa de credenccia con sus gradicas quese añaden para el jueves santo, estan piezas estan juntas con el molumento y asimismo las dos chapas de yerro con sus ocho tornillos con que se arma la zercha del pavellón estan en ella y el bastidor del molumentico.

— Mas quatro garruchas grandes de yerro con sus trocalas de bronze y seis clavos pasadores para armar la madera y pies derechos del molumento.

— Mas en dicho aposento de molumento seis palos redondos con sus arandelas dados de ocre para los morteretes.

— Mas un bastidor con su barilla para los misereres de Quaresma y dos cortinas de tafetan senzillo negro con sus cordones de seda para dichos misereres.

— Mas un belo de gasa morado para el viernes yn pasione.

— Mas quatro velos de tafetan morado para cubrir las cruces.

— Mas un velo de umo para cubrir el niño en cruzis el viernes santo y otro de tafetan negro para cubrir la cruz de la vnadera para las prozesiones del niño en cruzis.

— Mas una barilla de plata con su cortina de tafetan encarnado y cordones dorados de seda para descubrir el santisimo el dia del Corpus.

— Mas un pie de laton dorado de oja para descubrir el santisimo en la custodia de su Alteza.

— Mas un pie de madera dorado que antiguamente servia al viril de diamantes.

— Mas en dicho aposento del monumento el vastidor del dosel de nuestra señora del Rosario para el sabado santo.

— Previene que las pinturas del cuerpo alto del monumento estan dentro de la clausura.

Cassa de la madera

— Primeramente diez y nueve perchas para colgar la yglesia, ocho de previsterio y destas las quatro les faltan los codillos y las demas del cuerpo de la Yglesia⁶.

— Mas quatro pies corbos grandes y ocho pequeños, quatro para con zapata, seis de orgatilla, quatro bastidores de los doseles grandes, quatro gradillas de pontifical, seis credencias pequeñas para el Corpus, otras dos de una tabla para el clavicordio, una tarima para el blandon del zirio, seis mesas de altar, dos tablados de zinco tablas cada uno, seis tablas de a nueve sueltas, un pulpito sin caperuza con sus gradas para la octava de la Concepcion, una tumba en dos pedazos, seis tarimas para dicha tumba.

— Mas la madera para armar los dos altares que sirven en palacio y en la plazuela en la octava del Corpus que cada uno tiene quatro gradas sin la mesa de altar y pies derechos para el dosel que se pone en el que se arma enfrente la Yglesia.

— Mas la madera para armar enteramente las tribunas que sirven en la octava de la Concepcion Pasqua de navidad y reies de que se dara memoria aparte por quanto se estan ejecutando al presente y en ella sediran las piezas de que se compone.

— Mas ocho piernas y seis pedazos de colgadura bordad de rraso de colores sobre damasco carmesi con las quales se cubren los pies derechos de las tribunes que sirven en la Conzepcion y los tablados de los colateras que en la octava del Corpus se ponen en las gradas, las quales piernas y opedazos son antiquisimas y estan muy maltratadas.

— Mas una caja de azero claveteada de plata con las llaves del sagrario grande dentro de una volsica de plata y seda echa de abuja.

— mas un relox despertador para los capellanes de altar.

— Mas dos escaleras de a diez y ocho para el monumento y servicio de la Yglesia.

⁶ Cada vez que se mencionan las perchas para colgar la iglesia, se refiere a los famosos tapices sobre el Triunfo de la Iglesia, tejidos con cartones de Rubens, y regalados al monasterio por la infanta Isabel Clara Eugenio, hija de Felipe II e Isabel de Valois.

- Mas una espiga de bronze para el zirio.
- Mas otro cañon para la vela Maria.
- Mas dos cordones de yladillo y seda colorados y dorados que sirven para subir el santisimo xto. el dia de la cruz de maio.
- Mas una tabla que suele servir en los misereres de la Cuaresma para los ynstrumentos.
- mas las esteras de la yglesia, capillas y sacristia.
- Mas el libro en que se sientan los vestuarios, misas maiores y de prima.
- Mas las llaves corrientes de todas las pueras de la yglesia, sacristia, cajones, puertas del claustro y zaguan.

De todo lo qual el dicho Don Andres Mondragon se dio por vien contento, pagado y entregado a su voluntad por averlo recibico y pasado a su parte y pode realmente y con efecto y porque su entrega aunque a sido cierta y verdadera de presente no parece, renuncio las leies de la entraga, prueba de la paga, dolo y mal engaño y las demas del caso y de ello da por libre a Don Juan Martinez de Azagra, y asi lo otorgo y firmo a quien doy fee conozco, siendo testigos Balentin Dionisio, Martin Lucas de Orozco y Bernardo de Peralta acolitos de la dicha real capilla.

Don Andres Lopez Mondragon.